

LA TORRE DEL VIRREY  
INSTITUTO DE ESTUDIOS CULTURALES AVANZADOS

---

# LOS DIÁLOGOS DE LA TORRE DEL VIRREY

---

Diálogos sobre los *Diálogos* de Platón IV

10. LAQUES

4 DE FEBRERO DE 2023, 18H

Ponente: Adrià Fernández

Enlace al webinar: <https://us06web.zoom.us/j/5549038216>

*Los diálogos de la torre del Virrey 4*  
La torre del Virrey. Instituto de estudios culturales avanzados  
Webinar 4 de febrero de 2023  
Curso 2022-2023  
Ponente: Adrià Fernández

## *Laques*

### **Bibliografía**

- Platonis opera*, ed. de J. Burnet, Clarendon Press, Oxford, 1900.  
Disponible en <http://stephanus.tlg.uci.edu/Iris/Cite?0059:003:0>
- The Online Lidell-Scott-Jones Greek-English Lexicon*, ed. de H. G. Lidell, R. Scott, H. S. Jones. Disponible en Thesaurus Linguae Graecae: <http://stephanus.tlg.uci.edu/lj/>
- PLATÓN, *Apología de Sócrates. Menón. Crátilo*, ed. de O. Martínez García, Alianza, Madrid, 2004.
- , ‘Laques’, trad. de C. García Gual, en *Diálogos*, vol. 1, ed. de Emilio Lledó et al., Gredos, Madrid, 2006, 9 vols.
- EDUARDO SALCEDO ORTIZ, ‘La educación de la valentía: El Laques de Platón como modelo de práctica educativa’, *IXTLI. Revista Latinoamericana de Filosofía de la Educación* 6 (2016), pp. 217-236.
- WILLIAM H. F. ALTMAN, ‘El Orden de Lectura de los *Diálogos* de Platón’, trad. de J. M. Jiménez Caballero, *La torre del Virrey. Revista de Estudios Culturales*, 25/1 (2019), pp. 93-128. <https://revista.latorredelvirrey.es/LTV/article/view/269/236>

## 1. EL PROEMIO (178a-b):

ΛΥ. **Τεθέασθε** μὲν τὸν ἄνδρα μαχόμενον ἐν ὅπλοις, ὃ Νικία τε καὶ Λάχης· οὗ δ' ἔνεκα ὑμᾶς ἐκελεύσαμεν συνθεάσασθαι ἐγὼ τε καὶ Μελησίας ὅδε, τότε μὲν οὐκ εἶπομεν, νῦν δ' ἐροῦμεν. ἡγούμεθα γὰρ χρῆναι πρὸς γε ὑμᾶς **παρρησιάζεσθαι**. εἰσὶ γάρ τινες οἱ τῶν τοιούτων καταγελωσι, καὶ ἐάν τις αὐτοῖς **συμβουλευέσθαι**, οὐκ ἂν εἶποιεν ἅ νοοῦσιν, ἀλλὰ στοχαζόμενοι **τοῦ συμβουλευομένου** ἄλλα λέγουσι παρὰ τὴν αὐτῶν δόξαν· ὑμᾶς δὲ ἡμεῖς ἡγησάμενοι καὶ ἱκανοὺς **γνῶναι καὶ γνόντας ἀπλῶς ἂν εἰπεῖν ἃ δοκεῖ ὑμῖν**, οὕτω παρελάβομεν ἐπὶ **τὴν συμβουλήν** περὶ ᾧ μέλλομεν ἀνακοινοῦσθαι.

LISÍMACO. — **Ya habéis visto** al hombre luchar en armas, Nicias y Laques. Aquello por lo que os hemos llamado Melesias, aquí presente, y yo para verlo juntos, no os lo hemos dicho entonces, pero ahora os lo diremos. **Pues creemos que debemos ser sinceros con vosotros.** Pues hay quienes se burlan de esto y si alguien les **consulta**, no dicen lo que piensan, sino que, suponiendo la intención **del que les consulta**, dicen algo diferente a su propia opinión. Nosotros, que os consideramos **capaces de pensar y, al hacerlo, de decir llanamente lo que os parece**, de tal modo os hemos traído **al debate** sobre lo que os vamos a consultar.

- ¿Con quién luchaba este hombre? ¿Qué tipo de espectáculo han visto? ¿Qué es exactamente la *hoplomaquia*? Literalmente es luchar con las armas pesadas, ἐν ὅπλοις (*Eutidemo* 271d: Eutidemo y Dionisidoro estaban practicando este tipo de lucha cuando Critón los ve con Sócrates) Luego se dirá que el nombre del hombre es Estesileo, Στησίλεως (183c8).
- Laques y Nicias no son como la mayoría, son sinceros y se puede ser sincero con ellos (*παρρησιάζομαι*). Además, están predispuestos a pensar y aconsejar (*συμβουλεύω* y *γινώσκω*).
- Presentamos a los primeros personajes:
  - Lisímaco empieza a hablar como representante de sí mismo y de Melesias.
    - Ambos son mencionados en *Menón* 94a-ss, como ejemplos de hijos cuyos padres fueron hombres de bien y usaron sus recursos para educarlos bien (educación, equitación, lucha...), pero a pesar de ello, los hijos no llegaron a superar a los padres: se confirma lo que se dirá más adelante **(179c-d)**:

συσσιτοῦμεν γὰρ δὴ ἐγὼ τε καὶ Μελησίας ὅδε, καὶ ἡμῖν τὰ μεράκια παρασιτεῖ. ὅπερ οὖν καὶ ἀρχόμενος εἶπον τοῦ λόγου, **παρρησιασόμεθα πρὸς ὑμᾶς. ἡμῶν γὰρ ἕκαστος περὶ τοῦ ἑαυτοῦ πατρὸς πολλὰ καὶ καλὰ ἔργα ἔχει λέγειν πρὸς τοὺς νεανίσκους**, καὶ ὅσα ἐν πολέμῳ ἠργάσαντο καὶ ὅσα ἐν εἰρήνῃ, διοικοῦντες τὰ τε τῶν συμμάχων καὶ τὰ τῆσδε τῆς πόλεως· **ἡμέτερα δ' αὐτῶν ἔργα οὐδέτερος ἔχει λέγειν**. ταῦτα δὴ ὑπαισχυνόμεθα

τε τούσδε καὶ αἰτιώμεθα τοὺς πατέρας ἡμῶν ὅτι ἡμᾶς μὲν εἶων τρυφᾶν, ἐπειδὴ μειράκια ἐγενόμεθα, τὰ δὲ τῶν ἄλλων πράγματα ἔπραττον·

*El caso es que acostumbramos este Melesias y yo a comer juntos, y a nuestro lado comen los muchachos. Como ya os dije al comenzar, seremos sinceros con vosotros. Cada uno de nosotros tiene muchas y hermosas acciones de su propio padre para contar a los chicos, tanto las que hicieron en guerra como las que hicieron en paz, administrando lo de los aliados y lo de esta ciudad. Pero de nuestras acciones, ninguno de los dos puede hablar. Nos sentimos avergonzados ante ellos, y culpamos a nuestros padres por habernos dejado holgar a nuestro gusto cuando llegamos a la veintena, mientras ellos se ocupaban de los asuntos de los demás.*

Mientras que en Menón, el tema se plantea al revés (los padres Arístides y Tucídides que trataron de educar bien a sus hijos, pero no consiguieron que éstos los superasen porque “tal vez la virtud no es enseñable”), aquí son los hijos los que culpan a los padres de despreocuparse de ellos y de no querer cometer ese mismo error con sus propios hijos.

Todo esto alabando las acciones paternas, aunque calificándolas como τὰ τῶν ἄλλων πράγματα.

- Laques y Nicias son los destinatarios. Son los responsables de la Paz de Nicias (421 a.C.) TUCÍDIDES 5.13-24. Políticos de mayor éxito, aunque según la datación de Zuckert, esto ocurre dos años antes de la paz de Nicias, en 423 a.C.
- Tucídides y Arístides están presentes, pero no dicen nada. Están hablando sobre ellos constantemente. Llevan sobre sus hombros el peso de sus nombres (εἰ δ' ἐπιμελήσονται, τάχ' ἂν τῶν ὀνομάτων ἄξιοι γένοιτο ἃ ἔχουσιν, *si se preocupan, pronto llegaran a ser dignos de los nombres que tienen*)
- Palabras importantes: (συν)θεάομαι, παρρησιάζομαι (παρρησία), συμβουλεύω (συμβουλή), γινώσκω

### 1.a) Planteamiento de la cuestión (179a4-b2):

(ΛΥ.) ἡμῖν οὖν τούτων δέδοκται ἐπιμεληθῆναι ὡς οἶόν τε μάλιστα, καὶ μὴ ποιῆσαι ὅπερ οἱ πολλοί, ἐπειδὴ μειράκια γέγονεν, ἀνεῖναι αὐτοὺς ὅτι βούλονται ποιεῖν, ἀλλὰ νῦν δὴ καὶ ἄρχεσθαι αὐτῶν ἐπιμελεῖσθαι καθ'

ὅσον οἰοί τ' ἐσμέν. εἰδότες οὖν καὶ ὑμῖν ὑεῖς ὄντας ἡγησάμεθα μεμεληκέναι περὶ αὐτῶν, εἴπερ τισὶν ἄλλοις, **πῶς ἂν θεραπευθέντες γένοιντο ἄριστοι**.

(LISÍMACO. —) *Nosotros hemos decidido **hacernos cargo de ellos** al máximo, y **no hacer como la mayoría que**, una vez que sus hijos llegan **a la veintena**, **les permiten hacer lo que quieran**, sino comenzar precisamente ahora a **hacernos cargo de ellos** en todo cuanto podamos. Como sabemos que vosotros también tenéis hijos, pensamos que os habréis preocupado por ellos, más que nadie, **de cómo lleguen a ser los mejores gracias a vuestros cuidados**.*

- Hacer que los hijos sean los mejores está en manos de los padres.
- El problema de la degeneración.
- Educación de los hijos: tensión entre la herencia recibida de los padres y los deseos que se tienen para los hijos.
- ¿Cuál es la labor del buen ciudadano? Tensión entre lo público y lo privado.
- **Tienen muchas historias de sus padres, pero no de ellos mismos. ¿Ellos han degenerado?**

**179e:** εἰσηγήσατο οὖν **τις** ἡμῖν καὶ τοῦτο τὸ μάθημα.

A Lisímaco y Melesias les recomendó **alguien** esta disciplina. Ellos han hecho un pacto con sus hijos, y estos han aceptado obedecer sus indicaciones. Pero antes, querían que Laques y Nicias fuesen sus **consejeros y compañeros sobre la educación de sus hijos** (**συμβούλους τε καὶ κοινωνοὺς [...] περὶ τῆς τῶν ὑέων ἐπιμελείας**).

Les piden no solo que opinen sobre esta disciplina de lucha, sino que les recomienden otras que consideren beneficiosa para un hombre joven y que además les indiquen de qué manera van a colaborar con ellos (180a).

**1.b) Los asuntos políticos (180b):** Tanto Nicias como Laques aceptan colaborar, pues dicen estar de acuerdo con esta premisa.

(ΛΑ.) ὡς ὃ γε ἔλεγεν ὁ Λυσίμαχος ἄρτι περὶ τοῦ πατρὸς τοῦ αὐτοῦ τε καὶ τοῦ Μελησιίου, πάνυ μοι δοκεῖ εὖ εἰρησθαι καὶ εἰς ἐκείνους καὶ εἰς ἡμᾶς καὶ εἰς ἅπαντας **ὅσοι τὰ τῶν πόλεων πράττουσιν**, ὅτι αὐτοῖς σχεδόν τι ταῦτα συμβαίνει ἂ οὗτος λέγει **καὶ περὶ παιῶν καὶ περὶ τᾶλλα τὰ ἴδια ὀλιγορεῖσθαι** τε καὶ ἀμελῶς διατίθεσθαι.

LAQUES. — *Pues lo que decía Lisímaco hace un momento sobre su padre y el de Melesias, me parece que está muy bien dicho, tanto de aquellos como de nosotros y de todos **los que se dedican a los asuntos políticos** (lit. de las ciudades), pues les suele ocurrir más o menos eso que él decía: **que se desentienden de sus hijos y de sus asuntos privados** y actúan descuidadamente.*

- Parece que es bastante habitual que se despreocupe la educación de los hijos si los padres se dedican a los asuntos políticos. Es por ello

que la tensión entre lo Público y lo Privado se manifiesta aquí como problema vigente.

- Se parte de la premisa de que los padres son los encargados de guiar y preocuparse por la educación de sus hijos.

- **¡Sócrates estaba ahí todo el tiempo! (180b7-d3):**

(ΛΑ.) ὅτι δ' ἡμᾶς μὲν συμβούλους παρακαλεῖς ἐπὶ τὴν τῶν νεανίσκων παιδείαν, Σωκράτη δὲ τόνδε οὐ παρακαλεῖς, θαυμάζω, πρῶτον μὲν ὄντα δημότην, ἔπειτα ἐνταῦθα ἀεὶ τὰς διατριβὰς ποιούμενον ὅπου τί ἐστι τῶν τοιούτων ὧν σὺ ζητεῖς περὶ τοὺς νέους ἢ μάθημα ἢ ἐπιτήδευμα καλόν.

ΛΥ. Πῶς λέγεις, ὦ Λάχης; Σωκράτης γὰρ ὅδε τινὸς τῶν τοιούτων ἐπιμέλειαν πεποιήται;

ΛΑ. Πάνυ μὲν οὖν, ὦ Λυσίμαχε.

ΝΙ. Τοῦτο μὲν σοι κἂν ἐγὼ ἔχοιμι εἰπεῖν οὐ χεῖρον Λάχητος· καὶ γὰρ αὐτῷ μοι ἔναγχος ἄνδρα προξένησε τῷ υἱεῖ διδάσκαλον μουσικῆς, Ἀγαθοκλέους μαθητὴν Δάμωνα, ἀνδρῶν χαριέστατον οὐ μόνον τὴν μουσικὴν, ἀλλὰ καὶ τὰλλα ὅπου βούλει ἄξιον συνδιατρίβειν τηλικούτοις νεανίσκοις.

LAQUES. — Pero que nos convoques a nosotros como consejeros para la educación de los muchachos, y no llames a este de aquí, Sócrates, me sorprende, en primer lugar, porque es de tu demo y, luego, porque allí pasa siempre sus ratos de charlas sobre dónde hay algo de eso que tú buscas, una enseñanza o ejercicio bello para los jóvenes.

LISÍMACO. — ¿Cómo dices, Laques? ¿Es que este Sócrates se ha preocupado por alguno de estos temas?

LAQUES. — Desde luego que sí, Lisímaco.

NICIAS. — Eso te lo podría decir también yo no menos que Laques. Precisamente a mí me presentó hace poco, como maestro de música para mi hijo, a Damón, discípulo de Agatocles, un hombre no sólo muy bien dotado para la música, sino valioso, además, en todos los demás temas en los que quieras que converse con muchachos de esa edad.

- Sócrates estaba presente y no nos lo habían dicho. ¿Estaba acompañando, o lo han unido al grupo de forma espontánea?
- Él es quien está verdaderamente preocupado por esos temas, ya que discurre y debate sobre ellos a menudo. También conoce a buenos maestros para los jóvenes.

**180d4 - 181a3:** Lisímaco a continuación se presenta como amigo de su padre, Sofronisco, y apela directamente a Sócrates para que, por ser amigos por parte paterna (καὶ γὰρ πατρικὸς ἡμῖν φίλος τυγχάνεις ὧν), y

pertenecer al mismo demo, él les aconseje (χρη συμβουλεύειν).<sup>1</sup> Entonces recuerda que oye a los muchachos hablar muy bien de un tal Sócrates, pero no había pensado nunca que se tratase del hijo de su amigo. Los hijos intervienen aquí para corroborar que se trata de este mismo Sócrates (181a3). Entonces Lisímaco pide a **Hera** (181a4: **νή την Ἥραν**) que Sócrates honre a su padre y que mantenga con él el contacto.

### 2.a) Laques elogia a Sócrates por su firmeza en Delión (181a7 – 181b):

ΛΑ. Καὶ μὴν, ὦ Λυσίμαχε, μὴ ἀφίεσό γε τάνδρός· ὡς ἐγὼ καὶ ἄλλοθί γε αὐτὸν ἔθεασάμην **οὐ μόνον τὸν πατέρα ἀλλὰ καὶ τὴν πατρίδα ὀρθοῦντα**· [...] **εἰ οἱ ἄλλοι ἤθελον τοιοῦτοι εἶναι**, ὀρθὴ ἂν ἡμῶν ἡ πόλις ἦν καὶ οὐκ ἂν ἔπεσε τότε τοιοῦτον πτόμα.

LAQUES. — Pues bien, Lisímaco, no sueltes a este hombre. Que yo en otro lugar lo he visto **no sólo honrar a su padre, sino también a su patria**. [...] **si los demás se hubiesen comportado como él**, nuestra ciudad se habría mantenido firme y no hubiera sufrido entonces semejante fracaso.

- **Sócrates como ejemplo a seguir.** No solo honra (ὀρθόω) a su padre, sino también a su patria. Es presentado como un hombre hábil en lo físico y en lo mental.
- **Empiezan los consejos.** Sócrates interviene por primera vez para hacerse a un lado y escuchar primero a Laques y Nicias, por **más joven e inexperto** (181c7: **νεώτερον** ὄντα τῶνδε καὶ **ἀπειρότερον** τούτων).

### 3.a) Nicias toma la palabra e inicia su elogio de este tipo de combate ἐν ὅπλοις (181e – 182d5):

(ΝΙ.) δοκεῖ γὰρ καὶ ἐμοὶ **τοῦτο τὸ μάθημα τοῖς νέοις ὠφέλιμον εἶναι ἐπίστασθαι πολλαχῆ**

Nicias. — Pues me parece que **aprender esta disciplina es beneficioso para los jóvenes en varios aspectos**.

- **1º Mejor que dediquen su tiempo a ejercitar su cuerpo** (ὄθεν καὶ τὸ σῶμα βέλτιον ἴσχειν ἀνάγκη, **donde por fuerza harán su cuerpo mejor**) que a estar en otro sitio (ἄλλοθι), usando su tiempo libre (σχολήν) en diversiones (τὰς διατριβὰς).
- **2º Este entrenamiento es de lo más apropiado para el hombre libre**, καὶ ἅμα προσήκει μάλιστ' ἐλευθέρῳ τοῦτό τε τὸ γυμνάσιον καὶ ἡ ἵππική.

<sup>1</sup> Esto recuerda un poco a los encuentros entre huéspedes, como en el encuentro entre Diomedes y Glaucos en *Il.* 6.215: ἦ ρά νύ μοι **ξείνος πατρώϊός** ἐσσι παλαιός, *Entonces ahora eres un antiguo huésped para mí por vía paterna*. Las relaciones que establecen los padres las heredan los hijos.

- **3<sup>ο</sup> Luego, esta disciplina será algo útil en la propia batalla**, ἔπειτα ὀνήσει μὲν τι τοῦτο τὸ μάθημα καὶ ἐν τῇ μάχῃ αὐτῇ (sobre todo cuando haya que enfrentarse cuerpo a cuerpo tras romper las formaciones).
- **4<sup>ο</sup> Esta disciplina incita el deseo de otra nueva**, εἰς ἄλλου καλοῦ μαθήματος ἐπιθυμίαν παρακαλεῖ τὸ τοιοῦτον. Se pasaría de aquí al estudio de las formaciones (τὸ μάθημα περὶ τὰς τάξεις), y luego a la propia estrategia militar (τὸ περὶ τὰς στρατηγίας), todas ellas dignas de enseñanza y aprendizaje para un ciudadano (ἄξια ἀνδρὶ μαθεῖν τε καὶ ἐπιτηδεῦσαι).
- **5<sup>ο</sup> Este conocimiento puede hacer a todo hombre mucho más confiado y valeroso en la batalla, superándose a sí mismo. πάντα ἄνδρα ἐν πολέμῳ καὶ θαρραλεώτερον καὶ ἀνδρειότερον ἂν ποιήσειεν** αὐτὸν αὐτοῦ οὐκ ὀλίγῳ **αὕτη ἢ ἐπιστήμη.**  
**Gracias a esta actitud, parecerá más temible a sus enemigos δεινότερος** τοῖς ἐχθροῖς φανεῖται διὰ τὴν εὐσημοσύνην.

### 3.b) Refutación de Laques (182d6 – 184c):

ΛΑ. Ἄλλ' ἔστι μὲν, ὦ Νικία, χαλεπὸν λέγειν περὶ ὅτουοῦν **μαθήματος** ὡς οὐ χρὴ **μανθάνειν· πάντα γὰρ ἐπίστασθαι ἀγαθὸν δοκεῖ εἶναι.**

LAQUES. — *Es difícil, Nicias, decir de cualquier tipo de disciplina que no debe aprenderse, **pues parece que todo conocimiento es bueno.***

- εἰ μὲν ἔστιν **μάθημα**, *si es una disciplina*
  - χρὴ αὐτὸ **μανθάνειν**, *debe aprenderse.*
- εἰ δ' ἔστιν μὲν **μὴ μάθημα** [...] ἢ **μάθημα** μὲν τυγχάνει ὄν, **μὴ μέντοι πάνυ σπουδαῖον**  
*Si **no** es una disciplina [...] o resulta ser una disciplina, pero, sin embargo, **poco seria***
  - τί καὶ δεοί ἂν αὐτὸ **μανθάνειν**; *¿Por qué habría que aprenderla?*
- εἰ τί ἦν, *si **fuese algo***
  - οὐκ ἂν λεληθῆναι Λακεδαιμονίους, οἷς οὐδὲν ἄλλο μέλει ἐν τῷ βίῳ ἢ τοῦτο ζητεῖν καὶ ἐπιτηδεύειν, ὅτι ἂν **μαθόντες** καὶ ἐπιτηδεύσαντες πλεονεκτοῖεν τῶν ἄλλων περὶ τὸν πόλεμον.  
*No les habría pasado inadvertido a los lacedemonios, a quienes no les preocupa otra cosa en la vida sino el buscar y practicar aquello con cuyo conocimiento y ejercicio puedan aventajar a los demás en la guerra.*

**Ἄtica – tragedias // Lacedemonia – guerra** (Compara el éxito de los tragediógrafos en el Ἄtica con el de los maestros guerreros en Lacedemonia)

- **183c3: Ninguno** de los que se dedican de oficio a estos manejos de armas ha resultado jamás **un hombre famoso en la guerra, οὐδεὶς** πάποτ' **εὐδόκιμος** γέγονεν **ἐν τῷ πολέμῳ ἀνήρ** τῶν τὰ ὀπλιτικὰ ἐπιτηδευσάντων.

- **Incluso Estesileo** (el ἄνηρ μαχόμενος ἐν ὄπλοις del inicio del diálogo), pese a haber hecho una demostración tan admirable, tuvo una actuación ridícula cuando iba como ἐπιβάτης en una nave (es decir, combatiendo con armas desde la proa).

ἐτέρωθι ἐγὼ κάλλιον ἐθεασάμην ἐν τῇ ἀληθείᾳ ὡς ἀληθῶς ἐπιδεικνύμενον οὐχ ἐκόντα

*en otro sitio yo mismo lo vi mejor, dando, sin querer, una demostración más auténtica.*

- **184b:** En todo caso, οὐκ ἄξιον ἐπιχειρεῖν **μανθάνειν** *No vale la pena intentar aprender [esta disciplina]*
  - La **cobardía**, la **valentía** y la **envidia**:

(ΛΑ.) καὶ γὰρ οὖν μοι δοκεῖ, εἰ μὲν **δειλός** τις ὢν οἶοιτο **αὐτὸ [τὸ μάθημα]** ἐπίστασθαι, θρασύτερος ἂν δι' αὐτὸ γενόμενος ἐπιφανέστερος γένοιτο οἷος ἦν, εἰ δὲ **ἀνδρεῖος**, φυλαττόμενος ἂν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, εἰ καὶ σμικρὸν ἑξαμάρτοι, **μεγάλας** ἂν **διαβολὰς** ἴσχειν· **ἐπίφθονος** γὰρ **ἢ προσποιήσις τῆς τοιαύτης ἐπιστήμης**, ὥστ' εἰ μὴ τι θαυμαστὸν ὅσον διαφέρει τῇ ἀρετῇ τῶν ἄλλων, οὐκ ἔσθ' ὅπως ἂν **τις** φύγοι τὸ καταγέλαστος γενέσθαι **φάσκων ἔχειν ταύτην τὴν ἐπιστήμην**.

*LAQUES. — Pues me parece que, si alguien **cobarde** cree que conoce **esta disciplina**, volviéndose más osado por ello, pondrá en mayo evidencia cómo era; pero si es **valiente**, al ser vigilado por los hombres, si acaso falla un poco, sufrirá **grandes censuras**, puesto que **la pretensión de tal conocimiento** se presta a **la envidia**, de modo que, si no es algo admirable que supere en virtud a los demás, no tendrá cómo escapar de esta burla **alguien que asevere tener tal conocimiento**.*

- Τὸ μάθημα y ἡ ἐπιστήμη. A lo largo de la intervención de Laques, se plantea que la pelea con armas sea o no un μάθημα (que hemos traducido aquí por *disciplina*), que no es otra que cosa que el objeto de μανθάνω, una *lección* o *enseñanza*. Es algo que en potencia puede ser aprendido, pero que una vez aprendido pasa a ser *conocimiento* o ἐπιστήμη.
- Según esta última intervención, Laques parece que cree que hay una esencia cobarde o valiente en cada hombre, y que ni la disciplina, ni la observación externa lo pueden modificar: alguien cobarde que aprenda esta disciplina (que fuerza al usuario a ser más osado), no hará otra cosa que mostrarse tal y como es en realidad. Mientras que si alguien valiente la aprende y comete un error, será juzgado por los observadores envidiosos, que no permitirán el más mínimo error a alguien que diga tener ἐπιστήμη.

### 3.c) Sócrates como juez - ὁ ἐπιδιακρίνων (184c9):

Lisímaco le pide que intervenga para que agregue su *voto* (σύμψηφος) al de alguno de los dos hombres que acaban de intervenir. A lo que responde (184d5):

ΣΩ. Τί δέ, ὦ Λυσίμαχε; ὅπότερ' ἂν οἱ πλείους ἐπαινῶσιν ἡμῶν, τούτοις μέλλεις χρῆσθαι;

ΛΥ. Τί γάρ ἂν τις καὶ ποιοῖ, ὦ Σώκρατες;

ΣΩ. Ἴη καὶ σύ, ὦ Μελησία, οὕτως ἂν ποιοῖς; κἂν **εἴ τις περὶ ἀγωνίας τοῦ ὕεος σοι βουλή εἴη** τί χρῆ ἀσκεῖν, ἄρα τοῖς πλείοσιν ἂν ἡμῶν πείθοιο, ἢ ἑκείνῳ ὅστις τυγχάνει ὑπὸ παιδοτρίβη ἀγαθῷ πεπαιδευμένος καὶ ἡσκηκῶς;

ΜΕ. Ἐκείνῳ εἰκός γε, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Αὐτῷ ἄρ' ἂν μᾶλλον πείθοιο ἢ τέτταρσιν οὔσιν ἡμῖν;

ΜΕ. Ἴσως.

ΣΩ. **Ἐπιστήμη γὰρ οἶμαι δεῖ κρίνεσθαι ἀλλ' οὐ πλήθει τὸ μέλλον καλῶς κριθήσεσθαι.**

SÓCRATES. — *¿Por qué, Lisímaco? ¿Vas a aceptar lo que apruebe la mayoría de nosotros?*

LISÍMACO. — *¿Pues qué podría hacer uno, Sócrates?*

SÓCRATES. — *¿Acaso también tú, Melesias, obrarías de igual modo? **Y si hubiera una reunión para describir acerca de la preparación gimnástica de tu hijo**, en qué debe ejercitarse, ¿harías caso a la mayoría de nosotros o a aquel que estuviera precisamente formado y adiestrado por un buen maestro de gimnasia?*

MELESIAS. — *A aquel, lógicamente, Sócrates.*

SÓCRATES. — *¿Le harías más caso a él que a nosotros cuatro?*

MELESIAS. — *Probablemente.*

SÓCRATES. — ***Supongo, entonces, que lo que ha de juzgarse bien debe juzgarse según el conocimiento, y no según la mayoría.***

- **Democracia vs. Tecnoκρατία.** Se oponen dos autoridades: la mayoría (πλείων) y el técnico (τεχνικός). Mientras que parece que Lisímaco es favorable a creer en la mayoría, a priori, Melesias se muestra favorable a confiar en el experto, en aquel que tiene conocimiento (ἐπιστήμη).
- Se elige el criterio, esto es, que el más adecuado para juzgar, sería aquel que es técnico o experto.
  - **Primer paso: buscar un técnico** – Necesitamos saber sobre qué asunto buscamos.
  - **Segundo paso: definir aquello que se investiga** – el cuidado del alma.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἐνὶ λόγῳ, ὅταν τίς **τι ἔνεκά του** σκοπῆ, περὶ ἐκείνου ἢ βουλή τυγχάνει οὔσα οὗ ἔνεκα ἐσκόπει, ἀλλ' οὐ περὶ τοῦ ὃ ἔνεκα ἄλλου ἐζήτει.

ΝΙ. Ἀνάγκη. [...]

ΣΩ. Εἴ τις ἄρα ἡμῶν **τεχνικός περὶ ψυχῆς θεραπείαν** καὶ οἷός τε καλῶς τοῦτο θεραπεῦσαι, καὶ ὅτῳ διδάσκαλοι ἀγαθοὶ γεγόνασιν, τοῦτο σκεπτέον.

**SÓCRATES.** — *Entonces, en una palabra, cuando uno examina **una cosa en función de algo**, ¿el debate resulta ser sobre aquello que es el motivo final del examen, y no sobre lo que se investiga en función de otra cosa?*

**NICIAS.** — *Es necesario. [...]*

**SÓCRATES.** — *Entonces hay que buscar a aquel de entre nosotros que sea **un técnico en el cuidado del alma**, que, asimismo, sea capaz de cuidar bien de ella y que haya tenido buenos maestros de eso.*

- Se investiga aquello que es bueno para **la educación de los muchachos** en función del combate con armas. Por tanto, lo que se quiere investigar realmente es la educación de los muchachos, o, como dice aquí Sócrates, **el cuidado de sus almas**.
- El método para poner a prueba si alguien es experto en algo es el siguiente: que se capaz de cuidar bien del alma, que haya tenido buenos maestros o que indique quiénes se han hecho mejores gracias a él.
- El riesgo que se corre, de no examinar bien a este técnico, es el de **corromper a los jóvenes** (una de las acusaciones que recibe Sócrates en *Apología*; a él no lo juzgaron expertos en el cuidado del alma, ni mucho menos).

**3.d) Sócrates no puede ser juez, ni experto, porque es pobre.** En cambio, Laques y Nicias tienen más riqueza y pueden habérselo permitido (186b8 – d5). Plantea interrogar a Laques y Nicias. Entonces Nicias le responde a Lisímaco (187e6 – 188c3):

NI. Οὐ μοι δοκεῖς εἰδέναι ὅτι ὃς ἂν ἐγγύτατα Σωκράτους ἦ καὶ πλησιάζῃ διαλεγόμενος, ἀνάγκη αὐτῷ, εἰ ἄρα καὶ περὶ ἄλλου τοῦ πρότερον ἄρξεται διαλέγεσθαι, μὴ παύεσθαι ὑπὸ τούτου περιεγόμενον τῷ λόγῳ, πρὶν <ἂν> ἐμπέση εἰς τὸ δίδοναι περὶ αὐτοῦ λόγον, ὄντινα τρόπον νῦν τε ζῆ καὶ ὄντινα τὸν παρεληλυθότα βίον βεβίωκεν· ἐπειδὴ δ' ἐμπέση, ὅτι οὐ πρότερον αὐτὸν ἀφήσει Σωκράτης, πρὶν ἂν **βασανίσῃ** ταῦτα εὖ τε καὶ καλῶς ἅπαντα. [...] ἀνάγκη εἶναι τὸν ταῦτα μὴ φεύγοντα ἀλλ' ἐθέλοντα κατὰ τὸ τοῦ Σόλωνος καὶ ἀξιούντα μαθάνειν ἕως περ ἂν ζῆ, καὶ μὴ οἰόμενον αὐτῷ τὸ γῆρας νοῦν ἔχον προσιέναι. ἐμοὶ μὲν οὖν οὐδὲν ἄηθες οὐδ' αὖ ἄηδὲς **ὑπὸ Σωκράτους βασανίζεσθαι**, ἀλλὰ καὶ πάλαι σχεδόν τι ἠπιστάμην ὅτι οὐ περὶ τῶν μειρακίων ἡμῖν ὁ λόγος ἔσοιτο Σωκράτους παρόντος, ἀλλὰ περὶ ἡμῶν αὐτῶν.

**NICIAS.** — *Me parece que ignoras que, quien se halla muy cerca de Sócrates o se le acerca dialogando, le es forzoso, aun si se empezó a dialogar sobre cualquier otra cosa, no despegarse, arrastrado por él en el diálogo, hasta conseguir que dé explicación de sí mismo, sobre su modo actual de vida y el que ha llevado en su pasado. Y una vez que ha caído en eso, Sócrates no lo dejará hasta que lo **examine** bien y suficientemente todo. [...] es necesariamente mejor el que no huye de esta experiencia, sino que la enfrenta voluntariamente y, según el precepto de Solón, está deseoso de aprender mientras viva, y no cree que la vejez por sí sola aporte sentido común. A mí no me resulta nada insólito ni desagradable exponerme **a ser***

**examinado por Sócrates**, sino que desde hace tiempo sabía que, estando presente Sócrates, la charla no sería sobre los muchachos, sino sobre nosotros mismos.

- Aquí encontramos el verbo βασανίζω, que Altman utiliza para su término “basanístico”, haciendo referencia a esa piedra, βάσανος, con la que se frota los metales preciosos para probar si son de calidad. En este contexto tiene el significado metafórico de *examinar con detenimiento*.
- Laques consiente ser examinado por Sócrates, aunque con reticencias:
  - Confía en él, pero remarca que no soporta a aquellos que lo hacen quedar como un **enemigo de las palabras** (188e4: μισόλογος)
  - Retoca la cita de Solón, y añade que solo aprenderá de las personas de bien

#### 4. Sócrates el interrogador (189e y ss.)

- Premisa de Lisias y Melesias: la presencia de la virtud (ἀρετή) haría mejores a sus hijos.
- Problema: ¿Cómo asegurar esa adquisición?
  - Antes es necesario *saber lo que es la virtud*, τὸ εἰδέναι ὅτι ποτ’ ἔστιν ἀρετή (190b7-8).
  - Laques afirma que sabe qué es la virtud (190c3).
  - Sócrates propone analizar primero sus partes (190c8-d1).
  - Como se habla del combate con armas, Sócrates cree que es más adecuado escoger el valor, ἡ ἀνδρεία (190d2-e2).
    - **τί ἐστιν ἀνδρεία**: Qué es el valor y de qué manera se refleja en los jóvenes:
    - Primera definición de Laques (190e4-6):

ΛΑ. Οὐ μὰ τὸν Δία, ὃ Σώκρατες, οὐ χαλεπὸν εἰπεῖν· εἰ γάρ τις ἐθέλοι ἐν τῇ τάξει μένων ἀμύνεσθαι τοὺς πολεμίους καὶ μὴ φεύγει, εὖ ἴσθι ὅτι ἀνδρεῖος ἂν εἴη.

LAQUES. — *Por Zeus, Sócrates, no es difícil de responder. Si uno está dispuesto a rechazar, firme en su formación, a los enemigos y a no huir, sabes bien que ese tal es valiente.*

- Refutación de Sócrates: Se puede huir y combatir a los enemigos, como los escitas, o como Homero dijo que hacía Eneas (191a8-b4).
- Laques responde: Eso es en relación a la caballería (τὸ ἰππικὸν), pero los infantes (τὸ ὀπλιτικὸν) no obran así.

- Contraejemplo: Los infantes lacedemonios vencieron a los persas huyendo para romper sus filas.
- Aclaración: Quería saber sobre cualquier tipo de valentía, no sobre uno concreto.

▪ Segunda definición de Laques (192b9-c1):

ΛΑ. Δοκεῖ τοίνυν μοι **καρτερία τις εἶναι τῆς ψυχῆς**, εἰ τό γε διὰ πάντων πεφυκὸς δεῖ εἰπεῖν.

LAQUES. — *Entonces, me parece que **es una cierta firmeza del alma**, si debe decirse lo que se da en todos los ejemplos.*

- Aclaración: debe ser una firmeza sensata (μετὰ φρονήσεως καρτερία, 192c8).
- Llegan a una contradicción.
- Juego con la palabra καρτερία, puesto que Sócrates propone persistir en el diálogo aunque hayan llegado a un punto muerto, demostrando así que son valientes y firmes (194a).

ΛΑ. Ἐγὼ μὲν ἔτοιμος, ὃ Σώκρατες, μὴ προαφίστασθαι. καίτοι ἀήθης γ' εἰμὶ τῶν τοιούτων λόγων· ἀλλὰ τίς με καὶ φιλονικία εἴληφεν πρὸς τὰ εἰρημένα, καὶ ὡς ἀληθῶς ἀγανακτῶ εἰ οὕτως ἂ νοῶ μὴ οἷός τ' εἰμὶ εἰπεῖν. **νοεῖν μὲν γὰρ ἔμοιγε δοκῶ περὶ ἀνδρείας ὅτι ἔστιν**, οὐκ οἶδα δ' ὅπῃ με ἄρτι **διέφυγεν**, ὥστε μὴ συλλαβεῖν τῷ λόγῳ αὐτὴν καὶ εἰπεῖν ὅτι ἔστιν.

ΣΩ. Οὐκοῦν, ὃ φίλε, **τὸν ἀγαθὸν κυνηγέτην μεταθεῖν χρὴ καὶ μὴ ἀνιέναι.**

LAQUES. — *Yo estoy dispuesto, Sócrates, a no abandonar. Sin embargo, estoy desacostumbrado a este tipo de diálogos. Pero, además, se apodera de mi un cierto ardor por la discusión ante lo tratado, y de verdad me irrita, al no ser, como ahora, capaz de expresar lo que pienso. **Pues creo, para mí, que tengo una idea de lo que es el valor**, pero no sé cómo hace un momento **se me ha escabullido**, de modo que no puedo captarla con mi lenguaje y decir en qué consiste.*

SÓCRATES. — *Desde luego, amigo mío, **el buen cazador debe proseguir la persecución y no dejarla.***

- Primera definición de Nicias: εἴπερ ὁ ἀνδρείος ἀγαθός, δῆλον ὅτι σοφός ἐστιν, *si el valiente es bueno, es obvio que es sabio* (194d4-5). τὴν τῶν δεινῶν καὶ θαρραλέων ἐπιστήμην, *es la ciencia de las cosas que hay que confiar o temer* (194e11 – 195a1)
- ❖ **LAQUES CORTA**: Cree que lo que dice Nicias es absurdo (ἄτοπος). Nicias cree que quiere dejarlo en evidencia porque él mismo ha quedado expuesto antes. El debate que se sigue entre Laques y Nicias parece subido de tono. Sócrates sigue interrogando.
  - Refutación a Nicias: Un animal cabe en esa definición, y no solo debería ser llamado valiente, sino también sabio.
  - Repuesta de Nicias: no llamo valiente a nadie que no sienta temor por su ignorancia (197b). La temeridad y el valor no son lo mismo.
- ❖ Laques parece que no quiere seguir dialogando y afirma que estos temas son más honorables para un sofista que *para un hombre a quien la ciudad considera digno de estar frente a ella*, ἀνδρὶ ὄν ἢ πόλις ἀξιοῖ αὐτῆς προεστάναι (197d7-8). A lo que Sócrates responde que conviene que esa persona *participe de la sensatez*, φρονήσεως μετέχειν (197e2)
  - Modificación de Sócrates: Se trata del conocimiento de lo bueno y lo malo (199d)

## 5. Final aporético.

- Finalmente resuelven que no han encontrado la virtud.

### ❖ Nicias acusa a Laques:

NI. σὺ μὲν οὖν μοι δοκεῖς ὡς ἀληθῶς ἀνθρώπειον πρᾶγμα ἐργάζεσθαι οὐδὲ πρὸς σαυτὸν βλέπειν ἀλλὰ πρὸς τοὺς ἄλλους·

*NICIAS. — Considero que tú te entregas a una acción verdaderamente humana: no te miras a ti mismo, sino a los demás.*

No obstante, ambos admiten que no están capacitados para hacerse cargo de una educación, y que Sócrates es a quien necesitan Lisímaco y Melesias.

### Respuesta final de Sócrates:

ΣΩ. ἐγὼ γάρ φημι χρῆναι, ὧ ἄνδρες —οὐδεὶς γὰρ ἔκφορος λόγος—κοινῇ πάντας ἡμᾶς ζητεῖν μάλιστα μὲν ἡμῖν αὐτοῖς διδάσκαλον ὡς ἄριστον—δεόμεθα γάρ—ἔπειτα καὶ τοῖς μειρακίοις, μήτε χρημάτων φειδομένους μήτε ἄλλου μηδενός· ἐὰν δὲ ἡμᾶς αὐτοὺς ἔχειν ὡς νῦν ἔχομεν οὐ συμβουλεύω. εἰ δέ τις ἡμῶν καταγελάσεται, ὅτι τηλικοῖδε ὄντες εἰς διδασκάλων ἀξιοῦμεν φοιτᾶν, τὸν Ὅμηρον δοκεῖ μοι χρῆναι προβάλλεσθαι, ὃς ἔφη οὐκ ἀγαθὴν εἶναι αἰδῶ κεχημένῳ ἀνδρὶ παρεῖναι.

*SÓCRATES. — Yo afirmo, amigos, que todos nosotros debemos buscar en común —ya que nadie está al margen de esta discusión— un maestro lo*

*mejor posible, primordialmente para nosotros, pues lo necesitamos, y luego, para los muchachos, sin ahorrar en gastos de dinero ni de otra cosa. Quedarnos en esta situación, como ahora estamos, no lo apruebo. Y si alguno se burla de nosotros porque, a nuestra edad, pensamos en frecuentar las escuelas, me parece que hay que citarle a Homero, que dijo: “No es buena la presencia de la vergüenza en un hombre necesitado”. (Od. 17.347)*